Boethius. The Consolation of Philosophy (Trans. W.V. Cooper, 1902)

Electronic Text Center, University of Virginia Library

| <u>Table of Contents for this work</u> | | <u>All on-line databases</u> | <u>Etext Center Homepage</u> |

BOOK I

To pleasant songs my work was erstwhile given, and bright were all my labours then; but now in tears to sad refrains am I compelled to turn. Thus my maimed Muses guide my pen, and gloomy songs make no feigned tears bedew my face. Then could no fear so overcome to leave me companionless upon my way. They were the pride of my earlier bright-lived days: in my later gloomy days they are the comfort of my fate; for hastened by unhappiness has age come upon me without warning, and grief hath set within me the old age of her gloom. White hairs are scattered untimely on my head, and the skin hangs loosely from my worn-out limbs.

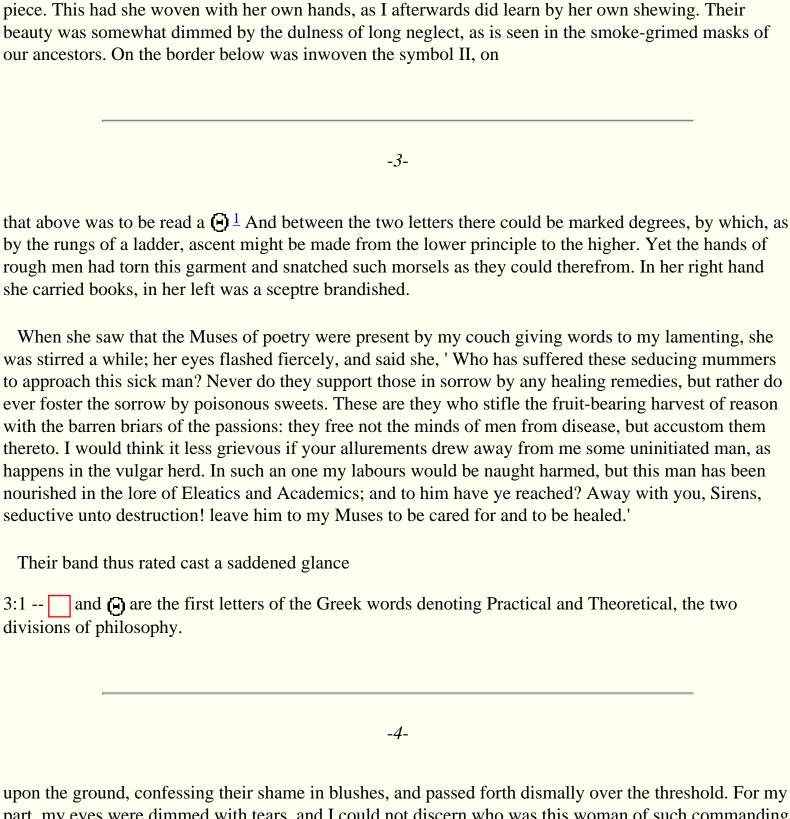
'Happy is that death which thrusts not itself upon men in their pleasant years, yet comes to them at the oft-repeated cry of their sorrow. Sad is it how death turns away from the unhappy with so deaf an ear, and will not close, cruel, the eyes that weep. Ill is it to trust to

-2-

Fortune's fickle bounty, and while yet she smiled upon me, the hour of gloom had well-nigh overwhelmed my head. Now has the cloud put off its alluring face, wherefore without scruple my life drags out its wearying delays.

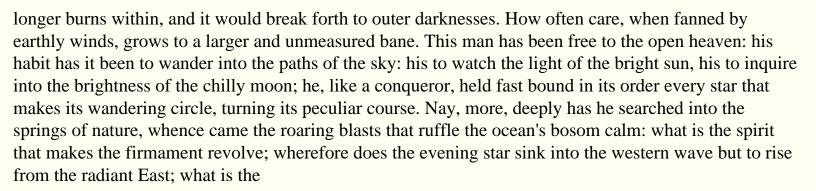
'Why, O my friends, did ye so often puff me up, telling me that I was fortunate? For he that is fallen low did never firmly stand.'

While I was pondering thus in silence, and using my pen to set down so tearful a complaint, there appeared standing over my head a woman's form, whose countenance was full of majesty, whose eyes shone as with fire and in power of insight surpassed the eyes of men, whose colour was full of life, whose strength was yet intact though she was so full of years that none would ever think that she was subject to such age as ours. One could but doubt her varying stature, for at one moment she repressed it to the common measure of a man, at another she seemed to touch with her crown the very heavens: and when she had raised higher her head, it pierced even the sky and baffled the sight of those who would look upon it. Her clothing was wrought of the finest thread by subtle workmanship brought to an indivisible



part, my eyes were dimmed with tears, and I could not discern who was this woman of such commanding power. I was amazed, and turning my eyes to the ground I began in silence to await what she should do. Then she approached nearer and sat down upon the end of my couch: she looked into my face heavy with grief and cast down by sorrow to the ground, and then she raised her complaint over the trouble of my mind in these words.

'Ah me! how blunted grows the mind when sunk below the o'erwhelming flood! Its own true light no



-5-

cause which so tempers the season of Spring that it decks the earth with rose-blossoms; whence comes it to pass that Autumn is prolific in the years of plenty and overflows with teeming vines: deeply to search these causes was his wont, and to bring forth secrets deep in Nature hid.

'Now he lies there; extinct his reason's light, his neck in heavy chains thrust down, his countenance with grievous weight downcast; ah! the brute earth is all he can behold.

'But now,' said she,' is the time for the physician's art, rather than for complaining.' Then fixing her eyes wholly on me, she said, 'Are you the man who was nourished upon the milk of my learning, brought up with my food until you had won your way to the power of a manly soul? Surely I had given you such weapons as would keep you safe, and your strength unconquered; if you had not thrown them away. Do you know me? Why do you keep silence? Are you dumb from shame or from dull amazement? I would it were from shame, but I see that amazement has overwhelmed you.'

When she saw that I was not only silent, but utter]y tongue-tied and dumb, she put her hand gently upon my breast, and said,' There is no danger: he is suffering from drowsiness, that disease which attacks so many minds which have been deceived. He has forgotten himself for a moment and will quickly remember, as

-6-

soon as he recognises me. That he may do so, let me brush away from his eyes the darkening cloud of thoughts of matters perishable.' So saying, she gathered her robe into a fold and dried my swimming eyes.

Then was dark night dispelled, the shadows fled away, and my eyes received returning power as before.

Twas just as when the heavenly bodies are enveloped by the west wind's rush, and the sky stands thick with watery clouds; the sun is hidden and the stars are not yet come into the sky, and night descending from above o'erspreads the earth: but if the north wind smites this scene, launched forth from the Thracian cave, it unlocks the imprisoned daylight; the sun shines forth, and thus sparkling Phoebus smites with his rays our wondering eyes.

In such a manner were the clouds of grief scattered. Then I drew breath again and engaged my mind in taking knowledge of my physician's countenance. So when I turned my eyes towards her and fixed my gaze upon her, I recognised my nurse, Philosophy, in whose chambers I had spent my life from earliest manhood. And I asked her,' Wherefore have you, mistress of all virtues, come down from heaven above to visit my lonely place of banishment? Is it that you, as well as I, may be harried, the victim of false charges? ' 'Should I,' said she,' desert you, my nursling?

-7-

Should I not share and bear my part of the burden which has been laid upon you from spite against my name? Surely Philosophy never allowed herself to let the innocent go upon their journey unbefriended. Think you I would fear calumnies? that I would be terrified as though they were a new misfortune? Think you that this is the first time that wisdom has been harassed by dangers among men of shameless ways? In ancient days before the time of my child, Plato, have we not as well as nowadays fought many a mighty battle against the recklessness of folly? And though Plato did survive, did not his master, Socrates, win his victory of an unjust death, with me present at his side? When after him the followers of Epicurus, and in turn the Stoics, and then others did all try their utmost to seize his legacy, they dragged me, for all my cries and struggles, as though to share me as plunder; they tore my robe which I had woven with mine own hands, and snatched away the fragments thereof: and when they thought I had altogether yielded myself to them, they departed. And since among them were to be seen certain signs of my outward bearing, others ill-advised did think they wore my livery: thus were many of them undone by the errors of the herd of uninitiated. But if you have not heard of the exile of Anaxagoras, \(\frac{1}{2} \)

7:1 -- Anaxagoras went into exile from Athens about 450 B.C.

-8-

nor the poison drunk by Socrates, 1 nor the torture of Zeno, 2 which all were of foreign lands, yet you may know of Canius, 3 Seneca, 4 and Soranus, 5 whose fame is neither small nor passing old. Naught else brought them to ruin but that, being built up in my ways, they appeared at variance with the desires of unscrupulous men. So it is no matter for your wonder if, in this sea of life, we are tossed about by storms

from all sides; for to oppose evil men is the chief aim we set before ourselves. Though the band of such men is great in numbers, yet is it to be contemned: for it is guided by no leader, but is hurried along at random only by error running riot everywhere. If this band when warring against us presses too strongly upon us, our leader, Reason, gathers her forces into her citadel, while the enemy are busied in plundering useless baggage. As they seize the most worthless things, we laugh at them from above, untroubled by the whole band of mad marauders, and we are defended by that rampart to which riotous folly may not hope to attain.

'He who has calmly reconciled his life to fate, and set proud death beneath his feet, can

- 8:1 -- Socrates was executed by the Athenian state, B.C. 399.
- 8:2 -- Zeno of Elea was tortured by Nearchus, tyrant of Elea, about 440 B.C.
- 8:3 -- Canius was put to death by Caligula, c. A.D. 40.
- 8:4 -- Seneca was driven to commit suicide by Nero, A.D. 66.
- 8:5 -- Soranus was condemned to death by Nero, A.D. 66.

-9-

look fortune in the face, unbending both to good and bad: his countenance unconquered he can shew. The rage and threatenings of the sea will not move him though they stir from its depths the upheaving swell: Vesuvius's furnaces may never so often burst forth, and he may send rolling upwards smoke and fire; the lightning, whose wont it is to smite down lofty towers, may flash upon its way, but such men shall they never move. Why then stand they wretched and aghast when fierce tyrants rage in impotence? Fear naught, and hope naught: thus shall you have a weak man's rage disarmed. But whoso fears with trembling, or desires aught from them, he stands not firmly rooted, but dependent: thus has he thrown away his shield; he can be rooted up, and he links for himself the very chain whereby he may be dragged.

'Are such your experiences, and do they sink into your soul?' she asked.' Do you listen only as "the dull ass to the lyre"? Why do you weep? Wherefore flow your tears? "Speak, nor keep secret in thine heart." If you expect a physician to help you, you must lay bare your wound.' Then did I rally my spirit till it was strong again, and answered,' Does the savage bitterness of my fortune still need recounting? Does it not stand forth plainly enough of itself? Does not the very aspect of this place strike you? Is this the library which you had chosen

for yourself as your sure resting-place in my house? Is this the room in which you would so often tarry with me expounding the philosophy of things human and divine? Was my condition like this, or my countenance, when I probed with your aid the secrets of nature, when you marked out with a wand the courses of the stars, when you shaped our habits and the rule of all our life by the pattern of the universe? Are these the rewards we reap by yielding ourselves to you? Nay, you yourself have established this saying by the mouth of Plato, that commonwealths would be blessed if they were guided by those who made wisdom their study, or if those who guided them would make wisdom their study. By the mouth of that same great man did you teach that this was the binding reason why a commonwealth should be governed by philosophers, namely that the helm of government should not be left to unscrupulous or criminal citizens lest they should bring corruption and ruin upon the good citizens. Since, then, I had learned from you in quiet and inaction of this view, I followed it further, for I desired to practise it in public government. You and God Himself, who has grafted you in the minds of philosophers, are my witnesses that never have I applied myself to any office of state except that I might work for the

10:1 -- Boethius means that his chief 'philosophical 'studies had been physics, astronomy, and ethics.

10:2 -- Plato, Repub. v 473.

10:3 -- Plato, Repub. vi, 488, 489.

-11-

common welfare of all good men. Thence followed bitter quarrels with evil men which could not be appeased, and, for the sake of preserving justice, contempt of the enmity of those in power, for this is the result of a free and fearless conscience. How often have I withstood Conigastus 1 to his face, whenever he has attacked a weak man's fortune! How often have I turned by force Trigulla, the overseer of the Emperor's household, from an unjust act that he had begun or even carried out! How many times have I put my own authority in danger by protecting those wretched people who were harried with unending false charges by the greed of barbarian Goths which ever went unpunished! Never, I say, has any man depraved me from justice to injustice. My heart has ached as bitterly as those of the sufferers when I have seen the fortunes of our subjects ruined both by the rapacity of persons and the taxes of the state. Again, in a time of severe famine, a grievous, intolerable sale by compulsion was decreed in Campania, and devastation threatened that province. Then I undertook for the sake of the common welfare a struggle against the commander of the Imperial guard; though the king was aware of it, I fought against the enforcement of the sale, and fought successfully. Paulinus was a man who had been consul: the jackals of the court had

11:1 -- Conigastus and Trigulla were favourite officers of the Emperor, Theodoric, the Goth: they used their influence with him for the oppression of the weak.

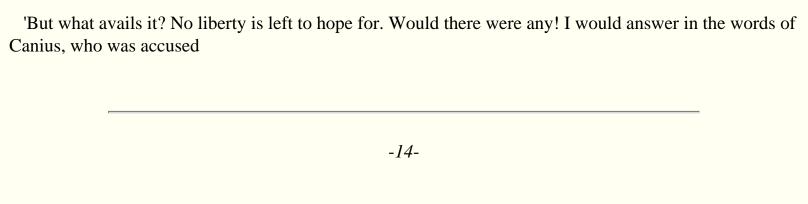
-12-

in their own hopes and desires already swallowed up his possessions, but I snatched him from their very gaping jaws. I exposed myself to the hatred of the treacherous informer Cyprian, that I might prevent Albinus, also a former consul, being overwhelmed by the penalty of a trumped-up charge. Think you that I have raised up against myself bitter and great quarrels enough? But I ought to have been safer among those whom I helped; for, from my love of justice, I laid up for myself among the courtiers no resource to which I might turn for safety. Who, further, were the informers upon whose evidence I was banished? One was Basilius: he was formerly expelled from the royal service, and was driven by debt to inform against me. Again, Opilio and Gaudentius had been condemned to exile by the king for many unjust acts and crimes: this decree they would not obey, and they sought sanctuary in sacred buildings, but when the king was aware of it, he declared that if they departed not from Ravenna before a certain day, they should be driven forth branded upon their foreheads. What could be more stringent than this? Yet upon that very day information against me was laid by these same men and accepted. Why so? Did my character deserve this treatment? Or did my prearranged condemnation give credit and justification to my accusers? Did Fortune feel no shame for this? If not for innocence calumniated, at any rate for the baseness of the calumniators?

-13-

'Would you learn the sum of the charges against me? It was said that "I had desired the safety of the Senate." You would learn in what way. I was charged with "having hindered an informer from producing papers by which the Senate could be accused of treason." What think you, my mistress? Shall I deny it lest it shame you? Nay, I did desire the safety of the Senate, nor shall ever cease to desire it. Shall I confess it? Then there would have been no need to hinder an informer. Shall I call it a crime to have wished for the safety of that order? By its own decrees concerning myself it has established that this is a crime. Though want of foresight often deceives itself, it cannot alter the merits of facts, and, in obedience to the Senate's command, I cannot think it right to hide the truth or to assent to falsehood.

'However, I leave it to your judgment and that of philosophers to decide how the justice of this may be; but I have committed to writing for history the true course of events, that posterity may not be ignorant thereof. I think it unnecessary to speak of the forged letters through which I am accused of "hoping for the freedom of Rome." Their falsity would have been apparent if I had been free to question the evidence of the informers themselves, for their confessions have much force in all such business.



by Gaius Cæsar, 1 Germanicus's son, of being cognisant of a plot against himself: "If I had known of it, you would not have."

'And in this matter grief has not so blunted my powers that I should complain of wicked men making impious attacks upon virtue: but at this I do wonder, that they should hope to succeed. Evil desires are, it may be, due to our natural failings, but that the conceptions of any wicked mind should prevail against innocence while God watches over us, seems to me unnatural. Wherefore not without cause has one of your own followers asked, " If God is, whence come evil things? If He is not, whence come good? "

'Again, let impious men, who thirst for the blood of the whole Senate and of all good citizens, be allowed to wish for the ruin of us too whom they recognise as champions of the Senate and all good citizens: but surely such as I have not deserved the same hatred from the members of the Senate too?

'Since you were always present to guide me in my words and my deeds, I think you remember what happened at Verona. When King Theodoric, desiring the common ruin of the Senate, was for extending to the whole order the charge of treason laid against Albinus, you remember how I laboured to defend the innocence of the order without any care for my own danger? You know that I declare this truthfully and with no boasting praise of self.

14:1 The E	Emperor Caligula.		
		15	

For the secret value of a conscience, that approves its own action, is lessened somewhat each time that it receives the reward of fame by displaying its deeds. But you see what end has fallen upon my innocency. In the place of the rewards of honest virtue, I am suffering the punishments of an ill deed that was not mine. And did ever any direct confession of a crime find its judges so well agreed upon exercising harshness, that neither the liability of the human heart to err, nor the changeableness of the fortune of all mankind, could yield one dissentient voice? If it had been said that I had wished to burn down temples, to murder with sacrilegious sword their priests, that I had planned the massacre of all good citizens, even so I should have been present to plead guilty or to be convicted, before the sentence was executed. But here

am I, nearly five hundred-miles away, without the opportunity of defending myself, condemned to death and the confiscation of my property because of my tao great zeal for the Senate. Ah! well have they deserved that none should ever be liable to be convicted on such a charge! Even those who laid information have seen the honour of this accusation, for, that they might blacken it with some criminal ingredient, they had need to lie, saying that I had violated my conscience by using unholy means to obtain offices corruptly. But you, by being planted within me, dispelled from the chamber of my soul all craving for that which perishes, and

-16-

where your eyes were looking there could be no place for any such sacrilege. For you instilled into my ears, and thus into my daily thoughts, that saying of Pythagoras, "Follow after God." Nor was it seemly that I, whom you had built up to such excellence that you made me as a god, should seek the support of the basest wills of men. Yet, further, the innocent life within my home, my gathering of most honourable friends, my father-in-law Symmachus, a man esteemed no less in his public life than for his private conscientiousness, these all put far from me all suspicion of this crime. But -- O the shame of it! -- it is from you that they think they derive the warrant for such a charge, and we seem to them to be allied to ill-doing from this very fact that we are steeped in the principles of your teaching, and trained in your manners of life. Thus it is not enough that my deep respect for you has profited me nothing, but you yourself have received wanton contumely from the hatred that had rather fallen on me. Yet besides this, is another load added to my heap of woes: the judgment of the world looks not to the deserts of the case, but to the evolution of chance, and holds that only this has been intended which good fortune may chance to foster: whence it comes that the good opinion of the world is the first to desert the unfortunate. It is wearisome to recall what were the tales by people told, or how little

16:1 -- Symmachus was executed by Theodoric at the same time as Boethius.

-17-

their many various opinions agreed. This alone I would fain say: it is the last burden laid upon us by unkind fortune, that when any charge is invented to be fastened upon unhappy men, they are believed to have deserved all they have to bear. For kindness I have received persecutions; I have been driven from all my possessions, stripped of my honours, and stained for ever in my reputation. I think I see the intoxication of joy in the sin-steeped dens of criminals: I see the most abandoned of men intent upon new and evil schemes of spying: I see honest men lying crushed with the fear which smites them after the result of my perilous case: wicked men one and all encouraged to dare every crime without fear of punishment, nay, with hope of rewards for the accomplishment thereof: the innocent I see robbed not merely of their peace and safety, but even of all chance of defending themselves. So then I may cry aloud: --

'Founder of the star-studded universe, resting on Thine eternal throne whence Thou turnest the swiftly rolling sky, and bindest the stars to keep Thy law; at Thy word the moon now shines brightly with full face, ever turned to her brother's light, and so she dims the lesser lights; or now she is herself obscured, for nearer to the sun her beams shew her pale horns alone. Cool rises the evening star at night's first drawing nigh: the same is the morning star who casts off the harness that she bore

-18-

before, and paling meets the rising sun. When winter's cold doth strip the trees, Thou settest a shorter span to day. And Thou, when summer comes to warm, dost change the short divisions of the night. Thy power doth order the seasons of the year, so that the western breeze of spring brings back the leaves which winter's north wind tore away; so that the dog-star's heat makes ripe the ears of corn whose seed Arcturus watched. Naught breaks that ancient law: naught leaves undone the work appointed to its place. Thus all things Thou dost rule with limits fixed: the lives of men alone dost Thou scorn to restrain, as a guardian, within bounds. F or why does Fortune with her fickle hand deal out such changing lots? The hurtful penalty is due to crime, but falls upon the sinless head: depraved men rest at ease on thrones aloft, and by their unjust lot can spurn beneath their hurtful heel the necks of virtuous men. Beneath obscuring shadows lies bright virtue hid: the just man bears the unjust's infamy. They suffer not for forsworn oaths, they suffer not for crimes glozed over with their lies. But when their will is to put forth their strength, with triumph they subdue the mightiest kings whom peoples in their thousands fear. O Thou who dost weave the bonds of Nature's self, look down upon this pitiable earth! Mankind is no base part of this great work, and we are tossed on Fortune's wave. Restrain, our Guardian, the engulfing surge, and as Thou dost the unbounded

-19-

heaven rule, with a like bond make true and firm these lands.'

While I grieved thus in long-drawn pratings, Philosophy looked on with a calm countenance, not one whit moved by my complaints Then said she,' When I saw you in grief and in tears I knew thereby that you were unhappy and in exile, but I knew not how distant was your exile until your speech declared it. But you have not been driven so far from your home; you have wandered thence yourself: or if you would rather hold that you have been driven, you have been driven by yourself rather than by any other. No other could have done so to you. For if you recall your true native country, you know that it is not under the rule of the many-headed people, as was Athens of old, but there is one Lord, one King, who rejoices in the greater number of his subjects, not in their banishment. To be guided by his reins, to bow

to his justice, is the highest liberty. Know you not that sacred and ancient law of your own state by which it is enacted that no man, who would establish a dwelling-place for himself therein, may lawfully be put forth? For there is no fear that any man should merit exile, if he be kept safe therein by its protecting walls. But any man that may no longer wish to dwell there, does equally no longer deserve to be there. Wherefore it is your looks rather than the aspect of this place which disturb me.l It

19:1 -- Cp. Prose iv. of this book,p. 9.

-20-

is not the walls of your library, decked with ivory and glass, that I need, but rather the resting-place in your heart, wherein I have not stored books, but I have of old put that which gives value to books, a store of thoughts from books of mine. As to your services to the common weal, you have spoken truly, though but scantily, if you consider your manifold exertions. Of all wherewith you have been charged either truthfully or falsely, you have but recorded what is well known. As for the crimes and wicked lies of the informers, you have rightly thought fit to touch but shortly thereon, for they are better and more fruitfully made common in the mouth of the crowd that discusses all matters. You have loudly and strongly upbraided the unjust ingratitude of the Senate: you have grieved over the charges made against myself, and shed tears over the insult to my fair fame: your last outburst of wrath was against Fortune, when you complained that she paid no fair rewards according to deserts: finally, you have prayed with passionate Muse that the same peace and order, that are seen in the heavens, might also rule the earth. But you are overwhelmed by this variety of mutinous passions: grief, rage, and gloom tear your mind asunder, and so in this present mood stronger measures cannot yet come nigh to heal you. Let us therefore use gentler means, and since, just as matter in the body hardens into a swelling, so have these disquieting influences, let these means soften by kindly handling the

-21-

unhealthy spot, until it will bear a sharper remedy.

'When the sign of the crab doth scorch the field, fraught with the sun's most grievous rays, the husbandman that has freely intrusted his seed to the fruitless furrow, is cheated by the faithless harvest-goddess; and he must turn him to the oak tree's fruit.

'When the field is scarred by the bleak north winds, wouldst thou seek the wood's dark carpet to gather violets? If thou wilt enjoy the grapes, wouldst thou seek with clutching hand to prune the vines in spring? 'Tis in autumn Bacchus brings his gifts. Thus God marks out the times and fits to them peculiar works:

He has set out a course of change, and lets no confusion come. If aught betake itself to headlong ways, and leaves its sure design, ill will the outcome be thereto.

'First then,' she continued,' will you let me find out and make trial of the state of your mind by a few small questions, that so I may understand what should be the method of your treatment?'

'Ask,' said I,' what your judgment would have you ask, and I will answer you.'

Then said she,' Think you that this universe is guided only at random and by mere chance? or think you there is any rule of reason constituted in it?'

'No, never would I think it could be so, nor

-22-

believe that such sure motions could be made at random or by chance. I know that God, the founder of the universe, does overlook His work; nor ever may that day come which shall drive me to abandon this belief as untrue.'

'So is it,' she said,' and even so you cried just now, and only mourned that mankind alone has no part in this divine guardianship: you were fixed in your belief that all other things are ruled by reason. Yet, how strange! how much I wonder how it is that you can be so sick though you are set in such a health-giving state of mind! But let us look deeper into it: I cannot but think there is something lacking. Since you are not in doubt that the universe is ruled by God, tell me by what method you think that government is guided?'

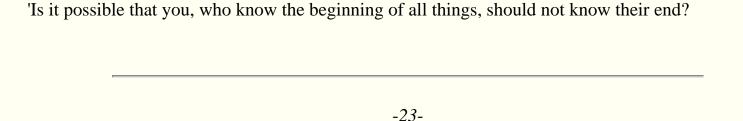
'I scarcely know the meaning of your question; much less can I answer it.'

'Was I wrong,' said she,' to think that something was lacking, that there was some opening in your armour, some way by which this distracting disease has crept into your soul? But tell me, do you remember what is the aim and end of all things? what the object to which all nature tends?'

'I have heard indeed, but grief has blunted my memory.'

'But do you not somehow know whence all things have their source?'

'Yes,' I said; ' that source is God.'



But such are the ways of these distractions, such is their power, that though they can move a man's position, they cannot pluck him from himself or wrench him from his roots. But this question would I have you answer: do you remember that you are a man?'

'How can I but remember that?'

'Can you then say what is a man?'

'Need you ask? I know that he is an animal, reasoning and mortal; that I know, and that I confess myself to be.'

'Know you naught else that you are?' asked Philosophy.

'Naught,' said I.

'Now,' said she,' I know the cause, or the chief cause, of your sickness. You have forgotten what you are. Now therefore I have found out to the full the manner of your sickness, and how to attempt the restoring of your health. You are overwhelmed by this forgetfulness of yourself: hence you have been thus sorrowing that you are exiled and robbed of all your possessions. You do not know the aim and end of all things; hence you think that if men are worthless and wicked, they are powerful and fortunate. You have forgotten by what methods the universe is guided; hence you think that the chances of good and bad fortune are tossed about with no ruling hand. These things may lead not to disease only, but even to death as well. But let us thank the Giver of all health, that your nature has not altogether left you. We have yet the chief

-24-

spark for your health's fire, for you have a true knowledge of the hand that guides the universe: you do believe that its government is not subject to random chance, but to divine reason. Therefore have no fear. From this tiny spark the fire of life shall forthwith shine upon you. But it is not time to use severer remedies, and since we know that it is the way of all minds to clothe themselves ever in false opinions as they throw off the true, and these false ones breed a dark distraction which confuses the true insight,

therefore will I try to lessen this darkness for a while with gentle applications of easy remedies, that so the shadows of deceiving passions may be dissipated, and you may have power to perceive the brightness of true light.'

'When the stars are hidden by black clouds, no light can they afford. When the boisterous south wind rolls along the sea and stirs the surge, the water, but now as clear as glass, bright as the fair sun's light, is dark, impenetrable to sight, with stirred and scattered sand. The stream, that wanders down the mountain's side, must often find a stumbling-block, a stone within its path torn from the hill's own rock. So too shalt thou: if thou wouldst see the truth in undimmed light, choose the straight road, the beaten path; away with passing joys! away with fear! put vain hopes to flight! and grant no place to grief! Where these distractions reign, the mind is clouded o'er, the soul is bound in chains.'